

Nõukogu määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punkti d kohaselt Itaalia avaldatud pakkumiskutse regulaarlennuteenuste osutamiseks liinil Crotone–Rooma Fiumicino ja Rooma Fiumicino–Crotone

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 276/09)

SISSEJUHATUS

Vastavalt määruse (EMÜ) nr 2408/92 artiklile 4 ja Calabria maakonna eesistumisel toimunud talitustevahelise konverentsi ajal vastuvõetud otsustele kiitis Itaalia valitsus (infrastruktuuri- ja transpordiministeerium) heaks käesoleva pakkumiskutse regulaarlennuteenuste osutamise kontsessiooniks liinil Crotone–Rooma Fiumicino ja Rooma Fiumicino–Crotone.

Avaliku teenindamise kohustusega ettenähtud normid on avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas* C 241, 20. septembril 2008.

Kui ükski lennuettevõtja ei ole 30 päeva jooksul pärast kõnealuse kohustuse avaldamist taotlenud regulaarlennuteenuste osutamist eespool osutatud liinil vastavalt kehtestatud avaliku teenindamise kohustusele ja rahalist hüvitist nõudmata, on Itaalia valitsus (infrastruktuuri- ja transpordiministeerium) otsustanud määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktis d sätestatud korras piirata juurdepääsu kõnealusele liinile vaid ühe lennuettevõtjaga, kes valitakse välja kõnealuse lennuteenuste osutamise pakkumiskutse alusel kooskõlas eespool osutatud määruse sätetega.

ÜLDSÄTTED

Käesolevas pakkumiskutses kehtestatakse pakkumismenetluse objekt, osalemiseeskirjad, lepingu kestus, muudatusi ja lõppemist käsitlevad eeskirjad, sätete rikkumise puhul kohaldatavad karistused, tagatised pakkumise toetamiseks ja lepingu täitmine.

Õigus kõnealusel liinil teenust osutada antakse avaliku pakkumise teel ja majanduslikult soodsaima pakkumise põhjal, võttes arvesse käesoleva pakkumiskutse punktis 6 osutatud rahalise hüvitise suurust.

1. Pakkumismenetluse objekt

Regulaarlennuteenuste osutamine liinil Crotone–Rooma Fiumicino ja Rooma Fiumicino–Crotone vastupidi vastavalt avaliku teenindamise kohustusele, mis on avaldatud *Euroopa Liidu Teatajas* C 241, 20. septembril 2008, kooskõlas määruse (EMÜ) nr 2408/92 sätetega.

2. Osalemine

Osalemist võivad taotleda kõik määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 2 punktis b määratletud ühenduse lennuettevõtjad, kes vastavad järgmistele nõuetele.

Üldnõuded

1. Lennuettevõtjad ei ole pankrotis või sundlikvideeritud, nad ei ole sõlminud kokkulepet võlausaldajatega ja nende suhtes ei kohaldata nimetatud küsimustega seotud menetlust.
2. Lennuettevõtjad ei ole dekreetseaduse nr 231/2001 artikli 9 lõike 2 kohaselt keelustatud ja nende kohta ei kehti ka mis tahes muu riikliku haldusasutusega lepingu sõlmimise keeld.
3. Lennuettevõtjad on täitnud töösuhetega kaasnevad kohustused, mis on seotud sotsiaalkindlustusmaksete tasumisega.
4. Lennuettevõtjad ei ole esitanud väärandmeid nende nõuete kohta, milles käsitletakse osalemist mõnes muus avaliku teenindamise kohustuse kohases regulaarlennuliinide teenindamise pakkumises.

Eespool osutatud nõuete täitmise kontrollimiseks peavad taotlejad tõendama punktis 3 esitatud nõuetele vastavust organisatsioonide INPS või INAIL väljastatud sertifikaadiga selle kohta, et 12. märtsi 1999. aasta seaduse nr 68 (puuetega inimeste töötamise õiguse kohta) artiklis 17 nõutavad kohustused ja sertifitseerimine on ajakohastatud; punktide 1, 2 ja 4 kohta peavad taotlejad saatma vabariigi presidendi 28. detsembri 2000. aasta dekreediga nr 445 artiklite 46 ja 47 kohase sertifikaadiga samaväärse dokumendi.

Euroopa Liidu liikmesriikide (välja arvatud Itaalia) taotlejate sertifikaadid või tõendusdokumendid peavad olema nende päritoluriigi ametite või asutuste välja antud ning neile peab originaali usaldusväärsuse tõenduseks olema lisatud Itaalia konsulaadi kinnitatud itaaliakeelne tõlge.

Tehnilised nõuded

1. Määruse (EMÜ) nr 2407/92 kohane lennutegevusluba.
2. Kohustuslik õnnetusjuhtumite kindlustus, mille lepingud on sõlmitud eelkõige lennureisijate, pagasi, veetavate kaupade ja kolmandate isikute kohta, muu hulgas vastavalt määrusele (EÜ) nr 785/2004.
3. Ühenduse õigusaktide kohane lennutegevusluba (AOC).
4. Puudumine Euroopa ohutusnõudeid eiravate lennuettevõtjate mustast nimekirjast, mis on avaldatud järgmisel veebilehel: <http://ec.europa.eu/transport/air-ban>

5. Analüütiline raamatupidamissüsteem, mis näitab asjakohaseid kulusid (sealhulgas püsikulud ja tulu).

Kui lennuettevõtja pärast pakkumismenetluses osalemiseks taotluse esitamist ei täida enam kõnealuseid nõudeid, arvatakse tema pakkumine hindamisest automaatselt välja.

Kui lennuettevõtja pärast punktis 5 osutatud lepingu sõlmimist ei täida enam kõnealuseid nõudeid, kohaldatakse käesoleva pakkumiskutse punkti 14 ja punkti 15 (eelviimase lõigu) sätteid.

3. Pakkumismenetlus

Käesolev pakkumismenetlus viiakse läbi vastavalt määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktidele d, e, f, h ja i.

4. Pakkumismenetluse dokumendid

Punktis 5 osutatud lepingu näidisega koos moodustavad käesoleva pakkumiskutse igas suhtes lahutamatu osa pakkumismenetluse dokumendid, milles on sätestatud pakkumiskutse suhtes kohaldatavad eritingimused, pakkumiste kehtivusaeg ning muu asjaomane teave; neid dokumente võib saada tasuta järgmisel aadressil: ENAC, Direzione Trasporto Aereo, viale del Castro Pretorio, 118, I-00185 Roma või e-posti teel järgmisel aadressil: trasporto.aereo@enac.rupa.it.

5. Teenuse osutamise leping

Teenuse osutamist reguleeritakse lennuettevõtja ja Itaalia riikliku tsiviilennundusameti (ENAC) lepinguga, mis on koostatud vastavalt pakkumismenetluse dokumentide hulka kuuluvale näidisele.

6. Rahaline hüvitis

Kõnesoleval liinil regulaarlennuteenuste osutamise kontsessiooni pakkumise alusel kasutada oleva hüvitise maksimumsumma (koos käibemaksuga) on 1 724 666,00 EUR aastas.

Pakkumismenetluse dokumentides esitatud nõuete kohaselt koostatud pakkumise vormi rahalise hüvitise osas peab olema selgelt märgitud aastate kaupa maksimaalne nõutav hüvitis-summa (eespool osutatud maksimumsumma piires) kõnealuse teenuse osutamiseks.

Eraldatud hüvitise täpne summa määratakse kindlaks iga aasta kohta tagantjärele vastavalt teenindamise tegelikke kulusid ja tulusid tõendavatele dokumentidele ning pakkumises esitatud summa piires, mis on täpsustatud pakkumismenetluse dokumentides.

Lennuettevõtja ei tohi ühelgi juhul taotleda suuremat hüvitis-summat, kui on lepingus sätestatud maksimumsumma, võttes arvesse, et tegemist ei ole tasuga, vaid hüvitisega sellise teenuse osutamiseks, mille suhtes on kehtestatud avaliku teenindamise kohustus.

Iga-aastaseid makseid tehakse vastavalt pakkumismenetluse dokumentide sätetele osamaksetena ja tasaarvelduste vormis,

ilma et see piiraks ENACi teostatavaid mis tahes kontrollimisi, et kindlaks teha antud hüvitise tegelik määratud otstarve, ja tingimusel, et edukas lennuettevõtja jätkab sätestatud nõuete täitmist. Tasaarveldus tehakse alles pärast seda, kui lennuettevõtja esitatud kõnealust liini käsitlev raamatupidamisarvestus on üksikasjalikult kontrollitud ja on kindlaks tehtud, et tegelik teenuseosutamine on kooskõlas lepingus täpsustatuga.

7. Piletihinnad

Esitatud pakkumistes peavad olema täpsustatud kavandatud piletihinnad vastavalt *Euroopa Liidu Teatajas* C 241, 20. septembril 2008 avaldatud avaliku teenuse osutamise kohustuse teatisele.

8. Liini teenindamise alustamine

Liini teenindamine peab algama 15 päeva jooksul pärast lepingu sõlmimist ja olema kinnitatud eduka lennuettevõtja ja ENACi alla kirjutatud teenindamise alustamise aruandega.

9. Lepingust kestus

Leping kehtib kaks aastat alates kõnealusel lennuliinil regulaarlennuteenuste osutamise alguskuupäevast.

Lennuettevõtja kohustub ENACile kättesaadavaks tegema personali, dokumendid, milles käsitletakse tehnilisi küsimusi ja raamatupidamisarvestust, aparaadid ning kõik muu, mis on vajalik komisjoni teatistes, kohustuse dekreedis, käesolevas pakkumiskutses, lepingus ja pakkumismenetluse dokumentides kehtestatud sätete nõuetekohase täitmise, kohaldamise ja toimimise kontrollimiseks ja järelevalveks.

Eespool osutatud kohustuste täitamata jätmine toob kaasa punkti 11 kohased karistused.

10. Lepingust taganemine

Kumbki lepinguosaline võib lepingust taganeda enne selle kehtivusaja lõppu kompenseerimis- või hüvitamiskohustusega kuuekuulise etteteatamisajaga; teadet lepingust taganemise kohta ei või siiski esitada liini teenindamise alustamise järgse esimese kaheteistkümnepäevase jooksul.

Kui lennuettevõtja katkestab teenindamise, käsitatakse teda ilma etteteatamiseta lepingust taganenuna, kui lennuettevõtja ei hakka kooskõlas avaliku teenindamise kohustusega osutama teenust 30 päeva jooksul pärast ENACilt kõnealuse kohustuse täitmise nõude saamist.

Kui lennuettevõtja taganeb lepingust, jätab ENAC endale õiguse teostada vajalikke kontrollid, et teha infrastruktuuri- ja transportiministeriumile ettepanek sõlmida leping lennuettevõtjaga, kes on pakkumiste pingereas vahetult järgmine. Kehtivad samad teenuse osutamise tingimused ja hüvitise proportsionaalne tase kui avaliku teenindamise kohustuse esimesel määramisel.

11. Mittetäitmine ja karistused

Lennuettevõtjapoolse lepingu mittetäitmisena ei käsitata teenindamise katkestamist järgmistel põhjustel:

- ohtlikud ilmastikutingimused;
- ühe tegevusprogrammis nimetatud lennujaama sulgemine;
- avaliku julgeoleku küsimused;
- streigid;
- vääramatu jõu olukord.

Kõnealustel põhjustel toimunud teenindamise katkestamise korral vähendatakse hüvitise suurust vastavalt toimumata jäänud lendude arvule.

Kui lepingus sätestatud teenused ja kohustused jäetakse täitmata, on ENACil õigus kehtestada lennuettevõtjale karistused vastavalt sooritatud rikkumiste arvule, mis on määratletud lepingu näidises.

Karistusmaksete suurus ei tohi ühelgi juhul ületada 50 % käesoleva pakkumiskutse punktis 6 sätestatud rahalise hüvitise maksimumsummast, eeldades, et kui kõnealune piirmäär ületatakse, siis on ENACil õigus leping mittetäitmisest tõttu lõpetada, millega kaasneb mis tahes hüvitise maksmise kohene tühistamine.

Otseselt lennuettevõtja süül tühistatud lendude arv ei või ületada 2 % planeeritud lendudest aastas.

Kõnealuse piirmäära ületamisel peab lennuettevõtja pärast seda, kui talle kõnesolevast juhtumist on kümne päeva jooksul ametlikult teatatud, maksma ENACile iga 2 % piirmäära ületava tühistatud lennu eest trahvi 3 000,00 EUR. Lennuettevõtjal lubatakse seitsme päeva jooksul esitada oma vastuargumendid.

ENAC vaatab läbi ka rahalise hüvitise summa vastavalt toimunud lendude arvule. Osutatud summad kantakse Crotone linna eelarvesse, et kasutada neid piirkondliku järjepidevuse tagamiseks.

Kui lennuettevõtja ei teata lepingu punkti 10 kohasest lepingust taganemisest ettenähtud tähtaja jooksul, peab ta maksma trahvi, mis arvutatakse aastase hüvitise nende päevade alusel, mis ületavad punktis 10 osutatud lepingust taganemise teatamise perioodi; trahvi arvutamisel kasutatakse järgmist valemit:

$$P = CA/GG \times gg$$

kus:

P = trahv;

CA = aastane hüvitis;

GG = kõnealuse aasta päevade arv (365 või 366);

gg = möödastatud teatamisperioodi päevade arv.

Kõnealuses artiklis täpsustatud karistused võib kumuleerida karistuse kohaldamise korraga, mis on sätestatud ühenduse eeskirjades ja riigisisestes õigusaktides ning reguleerivates õigusnormides.

12. Pakkumisega esitatavad tagatised

Pakkumiste autentsuse ja usaldusväärsuse tõendamiseks peavad pakkumismenetluses osalevad lennuettevõtjad esitama pakkuja valikul kas deposiidi või panga- või kindlustustagatisena tagatise, mis on 2 % punktis 6 osutatud rahalise hüvitise maksimumsummast.

Eespool osutatud tagatiste esitamise meetodid sätestatakse pakkumismenetluse dokumentides ja neid võib korrata ka lepingus.

Tagatis peab kehtima pakkumiste esitamise lõppkuupäevast vähemalt 180 päeva ning lennuettevõtja peab ENACi nõudmisel menetluse kestel tagatist pikendama juhul, kui pakkumine ei olnud määratud tagatiste aegumise ajaks.

Kui ENAC teatab lennuettevõtjatele nende ebaedust pakkumismenetluses, vabastatakse nende tagatised.

13. Täitmistagatis ja kindlustuskaitse

Käesoleva pakkumiskutse kohaselt ja vastavalt avaliku teenindamise kohustustele peab lennuteenuse osutamise õiguse saanud lennuettevõtja esitama 700 000,00 EUR panga- või laenu tagatiseks ENACi kasuks, kes jätab endale õiguse kasutada kõnealust summat asjaomase teenuse järjepidevuseks.

Tagatis vabastatakse automaatselt ilma ENACi heakskiitmiseta, tingimusel et eespool osutatud punkti 6 viimases lõigus osutatud kontrollimise tulemus on soodne.

14. Rahalise hüvitise kaotus ja tühistamine

Käesoleva pakkumiskutse punktis 2 sätestatud üldiste või tehniliste nõuete ja pakkumismenetluse dokumentides sätestatud nõuete täitmatajätmine mis tahes ajal pärast lepingule allkirjutamist toob kaasa liinil teenuste pakkumise õiguse kaotuse, rahalise hüvitise õiguse tühistamise ja mis tahes alusetult makstud summa (kohustuslike intressidega) tagasimaksmise.

Pärast liinil teenuste pakkumise õiguse kaotust võib infrastruktuuri- ja transpordiministeerium anda ENACile loa järelejäanud regulaarlennuteenuste osutamise perioodiks sõlmida leping lennuettevõtjaga, kes on pakkumismenetlusest tulenevas pingereas vahetult järgmine.

Sel juhul algab lepingu kehtivusperiood teenindamise alguskuupäeval ja lõpeb lõpetatud lepingus sätestatud aegumiskuupäeval kooskõlas tegevusplaaniga, mis kiideti heaks eduka pakkuja esitatud pakkumise hindamisel.

15. Lepingu lõpetamine

Kui lennuettevõtja ei järgi Euroopa Liidu Teatajas C 241, 20. septembril 2008 avaldatud teatise, vastava dekreeidi, lepingu, käesoleva pakkumiskutse ja pakkumismenetluse dokumentide sätteid, võib ENAC vastavalt tsiviilseadustiku artiklile 1454 saata kirjaliku teatise, millega kohustatakse lennuettevõtjat sellise teatise kättesaamisest 15 päeva jooksul kõnealune rikkumine heastama.

Kui lennuettevõtja on ettenähtud ajavahemiku tulemuselt mööda lasknud, on ENACil õigus kaaluda lepingu automaatset lõpetamist ja pidada kinni eespool punktis 13 osutatud tagatissumma ning nõuda lennuettevõtjalt kahju hüvitamist.

Kui lennuettevõtja ei täida ka lepingust, käesolevast pakkumiskutsest ja pakkumismenetluse dokumentidest tulenevaid kohustusi ega teenuse osutamise kohustust, on ENACil vastavalt tsiviilseadustiku artiklile 1456 õigus leping lõpetada, teatades sellest kirjalikult lennuettevõtjale.

Pärast lepingu lõpetamist võib infrastruktuuri- ja transpordiministeerium anda ENACile loa järelejäänud regulaarlennuteenuste osutamise perioodiks sõlmida leping lennuettevõtjaga, kes on liini teenindamisõiguse saamiseks korraldatud pakkumismenetlusest tulenevas pingereas vahetult järgmine.

Sel juhul algab lepingu kehtivusperiood teenindamise alguspäeval ja lõpeb lõpetatud lepingus sätestatud aegumiskuupäeval kooskõlas tegevusplaaniga, mis kiideti heaks eduka pakkuja esitatud pakkumise hindamisel.

16. Pakkumiste esitamine

Pakkumismenetluse dokumentide sätete kohaselt koostatud pakkumised tuleb saata vastuvõtuteatisega tähitut kirja teel või käsipostiga vastuvõttu tõendava kviitungi vastu 30 päeva jooksul pärast käesoleva pakkumiskutse avaldamist Euroopa Liidu Teatajas järgmisel aadressil: ENAC, Direzione generale, Viale del Castro Pretorio, 118, I-00185 Roma.

Pakkumised kehtivad üksnes siis, kui need on esitatud kolmes kinnises ja pitseeritud ümbrikus.

Välimine ümbrik, mis on kinnine, pitseeritud ja mõlemalt poolt initsiaalidega varustatud, peab sisaldama kahte sisemist

ümbrikku, mõlemad pitseeritud ja mõlemalt poolt initsiaalidega varustatud ning järgmise sõnastusega: „*Offerta per la gara in oneri di servizio pubblico sulla rotta Crotona–Roma Fiumicino e viceversa*”.

Dokumendid, mis peavad sisalduma kõnealuses kolmes ümbrikus, on täpsustatud käesoleva pakkumiskutse punktis 4 osutatud pakkumismenetluse dokumentides.

Tuleb märkida, et saatja on ainuisikuliselt vastutav, kui saadeti ei jõua mis tahes põhjusel eespool osutatud viimaseks tähtpäevaks sihtkohta.

Pakkumismenetlus võib toimuda ka siis, kui on esitatud vaid üks kehtiv pakkumine.

17. Pakkumiste kehtivusaeg

180 päeva pakkumiste esitamise viimasest tähtpäevast.

18. Lepingu sõlmimine

ENAC viib pakkumismenetluse lõpule sel eesmärgil moodustatud komitee vahendusel, millesse kuuluvad peadirektori nimetatud ENACi juhtivtöötaja, Calabria maakonna määratud ekspert õhutranspordi alal ning ENACi ja Calabria maakonna vahel sõlmitud ühise lepingu alusel määratud esimees; sekretariaaditeenuste eest hoolitseb ENACi ametnik.

19. Isikuandmete töötlemine

Kõiki isikuandmeid kasutatakse ja töödeldakse üksnes ametialasel eesmärgil ning nende kaitse ja konfidentsiaalsus tagatakse kooskõlas kehtivate õigusaktidega. Sel eesmärgil peab edukas lennuettevõtja alla kirjutama nõuetekohasele isikuandmete töötlemist käsitlevale loale, mis on kooskõlas muudetud ja täiendatud dekreetseadusega nr 196/2003.

20. Delikaatsete andmete töötlemine

Lennuettevõtjate esitatud pakkumistes sisalduvaid delikaatseid andmeid töödeldakse vastavalt delikaatsete ja juriidiliste andmete töötlemist käsitlevale määrusele, mille ENACi juhatus on 2. märtsil 2006 heaks kiitnud ja mis on kättesaadav ENACi veebisaidil enac-italia.it